

Sigtuna den 17 januari 2020

Svea Hovrätt, avdelning 8

Skickas till Svea.hovratt@dom.se

SVEA HOVRÄTT
Rotel 0812

INKOM: 2020-01-20
MÅLNR: T 12603-19
AKTBIL: 7

Mål nr T 12603-19

Yi Zeng(Zeng). / . Rydell Kapital AB(Rydell) och Jinheng Wang (Wang)

Som Rydell och Wang får vi härmed med anledning av rättens föreläggande i aktbilaga. 4 inkomma med följande:

1.Inställning

Rydell och Wang **motsätter** sig att det överklagade avgörandet ska ändras och **bestrider** alltjämt Zengs krav i dess helhet. Rydell och Wang **yrkar** att hovrätten förpliktar Zeng att till Rydell och Wang betala rättegångskostnader vid tingsrätten i enlighet med tidigare rättegångskostnadsyrkande: -193 500 sek tolk och översättnings kostnader.
-31 5000sek ersättning för eget arbete.

Rydell och Wang yrkar att Svea Hovrätt fastställer tingsrättens domslut, begär ersättning för sina rättegångskostnader vid hovrätten med belopp som senare kommer att anges.

2. Skäl för motsättning

Zengs talan har felaktigt grundats på Rydell civrättsliga redovisningsskyldighet. Genom de samlade dokument som återropats av båda parterna är det enligt tingsrätten utredd att Rydell har inte blivit redovisningsskyldighet och därför inte återbetalningsskyldighet. Wang har inte personligt betalningsansvar. Käromålet mot Rydell och Wang ogillas av dessa omständigheter. Riktigheten av tingsrättens domslut är det skälet som Rydell och Wang motsätter sig att tingsrättens domslut ändrats.

3.Grunder och Omständighet

Det är ostridigt att Zeng och Comeeu Commerce International AB (**Comeeu**) ingått en överenskommelse betecknad som “ Avsiktsförklaring om aktieköp “ med dokumentnummer CH1700708-HR-001-YZEASE-IN, se Aktbilaga 2. Avtalspart är Zeng och Comeeu. I detta avtal handlar om Zengs inköp av 60% Hotell Rantens aktie, framgår också tydligt hur Zeng ska betala köpeskilling och betalningsätt. Betalningar ska betalas till det angivna kontot av Comeeu. Det angivna bankkontot tillhör till Rydell. Rydell har blivit anvisad som mottagare av Comeeu att framstår som ombud för Comeeu(betalning mottagen för annan, jfr resonemanget i rättsfallet NJA 1988s.312) med rättsföljden att ombudet förblir obunden av avtalet.

Av mottagningsbekräftelse med dokumentnummer CH1700708-HR-001-YZ-EAS-02,se Aktbilaga 135 framgår Rydells skriftligt bekräftelse för mottagning av betalningar från Zeng. Användning av överföringar hänvisas till kapitalanvändnings bekräftelsen undertecknad av Zeng, med dokumentnummer CH170708-HR-001-YZ-EAS-01, se Aktbilaga 137. Av denna handling, som har rubriken ” Bekräftelse av hur kapital skall användas” framgår att summan om 1 850 000 USD, dels (en miljon USD) avser “ Avsiktsförklaring om aktieköp”med dokumenten *CH1700708-HR-001-YZ- EAS-IN*. Angivna dokument är såväl till innehåll som till nummerserie sammankopplade till varandra och således till de två grundläggande dokumenten“ Avsiktsförklaring om aktieköp” *CH1700708-HR-001-YZ- EAS-IN*, och “Avtal om ombudstjänst” med dokumentnummer CH170708-HR-001-YZ-EAS,se Aktbilaga 141. Detsamma gäller dokumentet *CH1700708- HR-001-YZ-EAS-03*, se Aktbilaga 136 som avser en betalningsbekräftelse avseende två betalningar om sammanlagt 2 250 935 RMD/CNY. I

betalningsbekaftelsen anges även vad medlen ska användas till med angivande av " Avsiktsförklaring om aktieköp" med dokumenten *CH1700708-HR-001-YZ- EAS-IN*. Det har bevisat att betalning av en miljon USD och 2250935 RMD skett från Zeng till Rydell i handlingarna påstått syfte. Rydell har blivit anvisad betalningsmottagare för betalningarna i samma syfte. Det är tydligt att Rydells mottagande av pengarna skett enbart som ombud för Comeeu avseende mottagandet av medel och alltså inte agerat i eget namn som tillträdande part jämte Comeeu i uppdragsförhållandet (jfr kommissionsförhållande). Vid dessa omständigheter har Rydell inte tillträtt avtal och någon redovisningsskyldighet gentemot Zeng har inte uppstått och således inte heller någon återbetalningsskyldighet.

Redovisningsskyldighet kanske kan möjligen förekomma utanför sysslomanna förhållanden, men inte i detta fall. Rydell tog emot betalningar som ombud för Comeeu, det är inte medel erhållits av misstag eller genom obehörigt förfarande, civilrättslig redovisningsskyldighet tillämpas inte här. Syfte med mottagningsbekaftelse är att konfirmera mottagnings summan och användning, inte för göra erforderliga avräkningar som Zeng påstår. Rydell återbetalade en del av de överförda medlen under Comeeus instruktion, Rydell har inte befogenhet att fatta detta beslut för en affärssuppgörelse mellan Comeeu och Zeng.

Det är felaktigt för Zeng att argumentera tingsrättens domskäl baserade på icke åberopade omständigheter. Omständigheter är självklart åberopade. Definiera anledning till mottagning av pengarna är den viktigaste omständigheten för hela tvisten, Rydell och Wang har åberopade omständighet med väl dokumenterat dokument.

Rydell har helt inte någon redovisningsskyldighet gentemot Zeng och inte heller någon återbetalningsskyldighet. Wang har inte personligt betalningsansvar. Käromålet mot Rydell och Wang är därför ogillas, Tingsrättens domslut är därför fastställas.

4. Grunder för yrkande :

Rydell och Wang har yrkat 208 500 kr för översättningskostnader för svaromål och kontakt med domstolen i tingsrätten. På grund av språkbarriär vid huvudförhandling har Rydell och Wang inte förklarat tydligt vad dessa kostnader innehåller, ersättning godtogs inte av tingsrätten helt, bara 15 000 kr är accepterat. Rydell och Wang vill ta denna möjlighet att klargöra innehållet så tydligt som möjligt får hovrätten bestämma om Zeng ska ersätta resterande 193 500 kr. Båda Wang och Zhijie Zhang som biträdd Wang vid förhandling kan inte prata svenska. Kommunikationer mellan Wang och Wangs dåvarande ombud båda muntligt och skriftligt måste gå genom tolk och översättare. Det betyder även ombud upprättade svaromål på svenska till domstolen men tolk och översättnings kostnader finns samtidigt från juni 2018 till januari 2019. Från januari 2019 tills nu har Rydell och Wang inte ombud och förbereder allt dokument själv inklusive svaromål, allt behövs översättning. Denna tunga kostnader för tolk och översättning startade från juni 2018 pågår till nu. Rydell och Wang yrkar hovrätten ska förpliktar Zeng att ersätta denna kostnader som orsakas av denna tvist.

Rydell och Wang har yrkat 315 000 SEK ersättning för eget arbete. På grund av okunskap har denna begär lämnat efter huvudförhandlingen och godtogs inte av tingsrätten. Rydell och Wang yrkar hovrätten ska förpliktar Zeng att ersätta denna kostnader som består av två persons 18 månaders eget arbete från maj 2018 till september 2019.

All åberopade bevisning i tingsrätten åberopas till grund för yrkande i hovrätten. följande åberopade bevisning vill Rydell och Wang lägga fram :

5.Bevisning :

- **Aktbilaga 2** , Avsiktsförklaring om aktieköp nr CH170708-HR-001-YZ-EAS-IN i svensk översättning, till styrkande av
 - att Rydells bankkonto är den angivna kontot av Comeeu att ta emot betalning för aktieköp av Nya Hotell Ranten.
- **Aktbilaga 135**, Bekräftelse på mottagen betalning nr CH170708-HR-001-YZ-EAS-02 i svensk översättning, till styrkande av
 - att Rydell bekräftar betalningar som fullgjorts av Yi Zeng, totalsumman som mottaget uppgår till 1 850 000 USD.
 - att Beträffande överföringarnas användning hänvisas till kapitalanvändnings- bekräftelse med dokumentnummer CH170708-HR-001-YZ-EAS-01 "Bekräftelse av hur kapital skall användas".
- **Aktbilaga 136**, Bekräftelse på mottagen betalning nr CH170708-HR-001-YZ-EAS-03 i svensk översättning, till styrkande av
 - att två betalning om sammanlagt 2 250 935 CNY ska användas till aktieköp av Hotell Ranten med avtal CH1700708-HR-001-YZ-EAS-IN.
 - att Rydell mottog 2 694 700 SEK motsvara 2 250 935 CNY överförd från Zeng.
- **Aktbilaga 137**, Bekräftelse av hur kapital skall användas nr CH170708-HR-001-YZ-EAS-01 som undertecknat av Zeng i svensk översättning, till styrkande av
 - att 1 000 000 USD avser avtal CH170708-HR-001-YZ-EAS-IN "avsiktsförklaring om aktieköp" och 850 000 USD avser ett annat avtal med Dawei Zhou.
- **Aktbilaga 138**, Avsiktsförklaring och fullmakt för inköpsprojekt av fastighet i svensk översättning, till styrkande av
 - att utan underteckning från Comeeu är detta avtal ogiltigt.
 - att Passnummer och adress bevisar att det är inte samman investerare som i hotellprojektet.
- **Aktbilaga141**, Avtal om ombudstjänst. till styrkande av
 - att Zeng befullmäktigar Comeeu att köpa aktier av Ranten med syfte att erhålla uppehållstillstånd av Migrationsverket i Sverige.
- **Aktbilaga 125** ,Kommunikation skärmbild i svensk översättning och SEB kurser, till styrkande av
 - att Zeng och Comeeu har redan kommit överens om en växelkurs från USD till till SEK för all överförd USD från Zeng. Avtals avräkning baserar på svenska kronor.
- **Aktbilaga 127** , E-postmeddelande från kändes ombud Fanny Grinbaum, till styrkande av
 - att 1 692 249 kr är mottagit av Yi Zeng från Comeeu i februari 2019 och Svenska Kronor är använt valuta för avräkning.
- **Aktbilaga 95**, Meddelande från Yi Zeng i svensk översättning, till styrkande av
 - att en del av överförde medel är för utlåning till Hotellet genom Comeeu under Zengs instruktion
- **Aktbilaga 84**, Meddelande från Tianqi Qin i Svenska översättning, till styrkande av
 - att anledning för hotellprojekt är inte genomförd är på grund av kinesiska medborgare Yi Zeng kunde inte fastställa tid att komma till Sverige och det bli fördröjning för hotellprojektet och kontrakt för hotellprojekt är fortfarande giltigt.
- **Aktbilaga 84**, Video skickade från Tianqi Qin, till styrkande av
 - att Zengs motiv av penningtvätt.
- **Aktbilaga 88** , Memorandum upprättad av Zeng (Antiqua medborgare) i svensk översättning, till styrkande av
 - att 38,5 miljoner är inte bara köpeskilling för skogsfastighet till skillnad från Annika collens fastighetspris, det är en service paket. inklusive etablering av två bolag med kunniga personal och

inköp av all utrustning för vara en kvalificerad skog företag och betalar minst 3 personers lön för två år.

- **Aktbilaga 129 och 130**, till styrkande av
 - att aktbilaga 116 är ett ogiltigt bevis när detta e-postmeddelandes innehåll och tid har blivit ändrat.
 - att kärke förfalskar bevis till domstolen

Auktoriserad översättningar av några viktiga dokument som inlämnat av Zeng saknar översättarens signature och kammarkollegiets stamp. Två av de översättningar har även förfalskat Comeeus stamp. De är Aktbilaga 3,4,5,6,7,8,44,45. Rydell och Wang har inlämnat in auktoriserad översättningar för samman dokument med aktbilaga 135, 136, 137, 138, 139, 140 och 141.

Som ovan



Jinheng Wang

Rydell Kapital AB